

Being on a Selection Committee

2,842 animation shorts have been entered to the 17th Hiroshima International Animation Festival. This was for the selection committee a reason of pride and hope as it states and confirms the bright future of animation. More than 60 % of the entries were student films and first films, which means a new generation is standing up strongly.

The atmosphere created by the Festival Director together with the staff and technicians, to whom we are truly grateful, gave us lots of good energy during the selection process. We, the selection committee members, had no access to the director's name or country of origin of the film, enabling us to concentrate only on the quality of each work. Choosing 75 films out of all the entries was not easy, since the quality of the films submitted was high, but we all agreed on the final selection. Being part of the selection committee of HIROSHIMA 2018 has been a unique and unforgettable experience for us.

Animation has the power to convey a universal message of Love and Peace, and we were really struck by the enormous efforts from the City of Hiroshima as an inspirational example of Peace. Thank you all who support the festival for believing in the art of animation. We invite you to join us in August to take part in this Animation celebration!

The International Selection Committee

Kine Aune (Chairperson) Ferran Gallart Menno de Nooijer
Cristina Lima Makiko Nagao

Dear Friends,

With your strong, encouraging support, we are now ready to welcome you at HIROSHIMA 2018. On behalf of our festival team, I would like to thank you very much for your continued cooperation. For the competition, we received a total of 2,842 entries from 88 countries/regions. The winners of awards, including the Grand Prize and the Hiroshima Prize, will be decided from among the 75 titles from 35 countries/regions that have passed the severe hurdle of the pre-selection. This time, we are pleased to welcome Michael Dudok de Wit as our special guest, who is so far the only filmmaker winning both prizes. During the festival, we will be showing various many programs that can be enjoyed by all — from small children to the elderly. Especially, we will be presenting a huge country focus on Estonia, and hope you will appreciate those great and profound animation films from a small nation. There will be many Asian Premieres as well. For animation filmmakers, we have also prepared free spaces where you can bring your own films for screening and presentations.

Looking forward to welcoming you at the festival venue.



Sayoko Kinoshita
Festival Director

選考審査にあたって

第17回広島国際アニメーションフェスティバルには、2,842作品もの短編アニメーションがエントリーされました。このことは、アニメーション界の未来が明るいことを示す確証であり、選考審査委員にとっては、プライドと希望の根拠となりました。また、エントリーの60%以上が、学生作品もしくは初めての作品であったことは、新しい世代が力強く台頭してきていることを意味しています。

選考審査期間中、フェスティバルディレクターとスタッフ、そして映写担当者の皆様によって醸し出された良い雰囲気は、たくさんのエネルギーを与えてくれました。心から感謝申し上げます。私たち選考委員は、監督の名前や制作国などの情報を一切与えられず、それによって、それぞれの作品の質にのみ集中することができました。出品された作品の質は高く、膨大なエントリーの中から75作品を選ぶことは容易ではありませんでしたが、最終的には全員の意見が一致しました。HIROSHIMA 2018の選考委員を務めたことは、私たちにとってかけがえのない、忘れられない経験となりました。

アニメーションには、愛と平和の普遍的なメッセージを伝えるパワーがあります。また、私たちは平和のインスピレーションを与える広島市の多大な努力に深い感銘を受けました。アニメーション・アートの可能性を信じて、このフェスティバルを支援して下さる全ての方々に、深くお礼を申し上げます。8月、このアニメーションの祭典へのご参加を心からお待ち申し上げます！

国際選考委員一同

キネ オーネ (選考委員長) フェランガヤート メノドゥ ノイヤー
クリスティナリマ 長尾 真紀子

皆さま

心強いご支援のもと、お蔭様で、第17回大会へのご参加を呼びかける段となりました。皆様に深く感謝申し上げます。コンペティションには、2,842作品、88ヶ国・地域からのご応募を頂き、75作品35ヶ国・地域の一次審査通過という難関を突破した作品の中から、グランプリをはじめヒロシマ賞などが選ばれます。今大会の特別ゲストとしてご参加下さるマイケル デュドク ドゥ ヴィット監督は、その両方を受賞した唯一の作家でもあります。大会中は幼いお子様からシニアまで幅広く満喫して楽しんで頂けるプログラムを揃えました。中でも、世界で類を見ない国の大特集は、今年はエストニアに焦点を当てました。小さな国の大きく深いアニメーション作品を堪能して頂けたら嬉しく思います。アジアプレミアの作品も多く揃いましたし、アニメーション制作者の方々には作品を持って参加できる場も用意しております。皆様のご来場を心よりお待ちしております。






木下 小夜子
フェスティバル・ディレクター

第17回 広島国際アニメーションフェスティバル

August 23rd-27th, 2018 at JMS Aster Plaza

2018年8月23日(木)～27日(月) JMSアステールプラザにて開催



<p>8/24 11:00~</p> <p>マイケル デュドク ドゥ ヴィット 長編作品「レッドタートル ある島の物語」 Feature Animation "The Red Turtle" directed by Michael Dudok de Wit, 2016</p>  <p>© 2016 Studio Ghibli - Wild Bunch - Why Not Productions - Arte France Cinema - CN4 Productions - Bevelision - Nippon Television Network - Dentsu - Hakuhodo DYMP - Walt Disney Japan-Mitsubishi - Toho</p>	<p>8/24 15:00~</p> <p>クリ ヨウジ 短編作品特集 Yoji Kuri Retrospective 「殺人狂時代」"AU FOU" directed by Yoji Kuri, 1967</p>  <p>© Yoji Kuri</p>	<p>8/25 16:30~</p> <p>ラウル セルヴェ 短編作品特集 Raoul Servais Retrospective 「夜の蝶」"Nocturnal Butterflies" directed by Raoul Servais, 1998</p>  <p>© Raoul Servais Foundation</p>	<p>8/26 14:15~</p> <p>ジャパン・プレミア スタニスラフソコロフ 長編作品「ホフマニアダ」 Japan Premiere Feature Animation "Hoffmaniada" directed by Stanislav Sokolov, 2018</p>  <p>© Souzmitfilm</p>	<p>8/27 9:15~</p> <p>エストニア特集 26 アジア・プレミア カスバル ヤンチス 長編作品 「キャプテン モーテンとクモの女王」 Estonian Special 26 Asian Premiere Feature Animation "Captain Morten and the Spider Queen" directed by Kaspar Jancis, 2018</p> 	<p>8/24 13:05~</p> <p>エストニア特集 6 レイン ラーマット特集 Estonian Special 6 Rein Raamat Retrospective 「ビッグ・ティル」 "Big Tyll" directed by Rein Raamat, 1980</p>  <p>© Tallinnfilm, Estonian Film Institute</p>
--	---	---	---	---	---

International Jury Members 国際審査委員

- Ishu Patel (Canada)**
Director / Animator / Educator,
National Film Board of Canada
Member of Academy of Motion
Picture Arts and Sciences
イシュパテル (カナダ)
ディレクター/アニメーター/教育者、
カナダ国立映画制作庁
映画芸術科学アカデミー会員
- Priit Pärn (Estonia)**
Animation Filmmaker,
Professor at Estonian Academy of Arts
プリート パルン (エストニア)
アニメーション作家、
エストニア芸術アカデミー教授
- Oxana Cherkasova (Russia)**
Animation Filmmaker, Professor at the Ural
State University of Architecture and Art
オクサナ チェルカソワ (ロシア)
アニメーション作家、
ウラル州立建築芸術大学教授
- Isabelle Favez (Switzerland)**
Independent Animation Filmmaker
イザベルファヴェ (スイス)
インディペンデント・アニメーション作家
- Masao Maruyama (Japan)**
Animation Producer
丸山 正雄 (日本)
アニメーションプロデューサー



前夜祭 8月22日(水) 17:00~20:30分頃 紙屋町シャレオ中央広場
入場料：無料 (飲食代等は別)

フェスティバル応援隊らによる演奏・舞などで大会ゲストや関係者、市民とともに第17回大会開催を盛大にお祝いします。飲食ブースやフェイスペイントのコーナーもあり。お気軽にご参加ください。

The Festival Eve August 22nd(Wed) 17:00~20:30 Central Place in Kamiya-cho Shareo (Underground Shopping Mall)
Admission: Free (Food and drink with fees.)

We will celebrate the opening of HIROSHIMA 2018 with several performances. You can also enjoy our local foods, face-painting and more! Join us our happy festival opening!

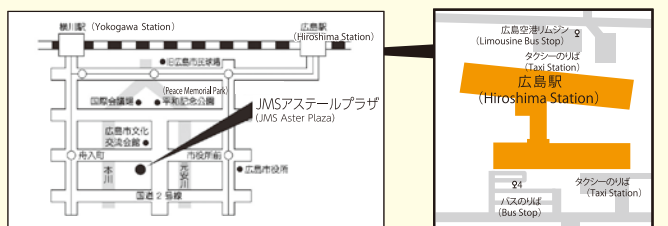
Admission Fee (Unit : Yen)
入場料金 (単位 : 円)

	1 Program Ticket 1プログラム券		1 Day Pass 1日券		Pass 全プログラム券	
	Advance 前売	At the Door 当日	Advance 前売	At the Door 当日	Advance 前売	At the Door 当日
Adult 大人	1,000	1,200	2,500	3,000	10,000	12,000
Student (over 18) 大学生	800	1,000	2,000	2,400	8,000	10,000
Child (12-18) 中学・高校生	600	700	1,500	1,800	6,000	7,000
Child (under 12) 小学生以下	Free 無料					

10% discount for tickets of 15 and more
団体割引(15枚以上)上記料金の10%引き

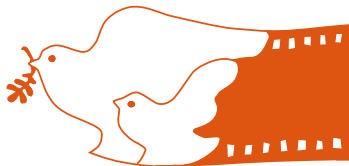
To JMS Aster Plaza (Festival Venue)
4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima
From JR Hiroshima Station...
-By taxi, 15min, about 1,200yen.
-By bus, board from bus stop No.4 at the South Exit. Bus No.24, 20min, 180yen, 200m from the bus stop "Kakomachi"
From Hiroshima Bus Terminal...
-By taxi, 5min, about 800yen
From Hiroshima Airport to JR Hiroshima Station...
-By limousine bus, 45min, 1,340yen

JMSアステールプラザ(会場)へは
(住所:広島市中区加古町4番17号)
JR広島駅から...
南口バス停4番乗り場から、24番「吉島営業所」が「吉島病院」行きバス乗車、約20分、「加古町」下車、200m タクシー約15分
広島バスセンターから...
約1.5km タクシー約5分
広島空港~JR広島駅...
リムジンバス45分、1,340円(片道)



Advance tickets are available in Japan. From overseas, please contact the Festival Office.
前売券はチケットぴあ (Pコード 991-617 / WEB : http://w.pia.jp/)、店頭 : セブン-イレブン、サークルK・サンクス、ぴあのお店)、ローソン(Lコード61320)、CNプレイガイド (http://www.cnplayguide.com/ファミリマート店内Famiポート直販)、Yahoo!PassMarket (https://passmarket.yahoo.co.jp/event/show/detail/010r13zlv8np.html)、楽天チケット (http://ticket.rakuten.co.jp)、広島市内の主なプレイガイド、JMSアステールプラザ、各区分文化センター、映像文化ライブラリー、現代美術館、広島城、郷土資料館、こども文化科学館、江波山気象館などでお求めください。
※チケットぴあ等の電子プレイガイドでは、団体割引の取扱いをしておりません。その他の販売所または実行委員会事務局へお申し込みください。詳しくはホームページ (http://hiroanim.org/)をご覧ください。

お問い合わせ先 広島国際アニメーションフェスティバル実行委員会事務局 : 〒730-0812 広島市中区加古町4番17号 電話 : 082-245-0245 ファクシミリ : 082-245-0246 / 082-504-5658
Contact HIROSHIMA 2018 Festival Office : 4-17 Kako-machi, Naka-ku, Hiroshima 730-0812 Japan Tel : +81-82-245-0245 Fax : +81-82-245-0246 / 504-5658 E-mail : hiroanim@hiroanim.org



HIROSHIMA 2018 Program Schedule at JMS Aster Plaza

第17回広島国際アニメーションフェスティバル上映スケジュール(JMSアステールプラザ)

Notice : The timetable and contents of the programs are subject to change. 注:プログラム日程・内容は変更することがあります。

	9:00	10:00	11:00	12:00	13:00	14:00	15:00	16:00	17:00	18:00	19:00	20:00	21:00
8/23 Thu. 木	G	09:15 片瀬 須直 長編作品『この世界の片隅に』(日本語音声、英語字幕) Sunao Katabuchi Feature Animation "In This Corner of the World" (Japanese, Subtitles in English)		12:30 ベスト・オブ・ザ・ワールド 1 Best of the World 1		14:30 現代日本のアニメーション Japanese Animation Today			17:30 開会式 Opening Ceremony		コンペティション 1 Competition 1		
	M			12:30 アニメーション・フロム・ザ・ワールド Animation from the World		14:20 学生優秀作品集 1 Stars of Students 1		16:00 学生優秀作品集 2 Stars of Students 2					
	S	09:15 エストニア特集 1 学生作品集 Estonia 1 Student Works		11:00 エストニア特集 2 コレクション① Estonia 2 Collection ①		12:55 エストニア特集 3 コレクション② Estonia 3 Collection ②		14:50 エストニア特集 4 コレクション③ Estonia 4 Collection ③					
8/24 Fri. 金	G	09:15 エストニア特集 5 長編作品『フランクとウェンディ』 フランクとウェンディ、カスパー・ヤンチス、ウロピッコラ、プリート・テンデル (エストニア語音声、英語・日本語字幕) Estonia 5 Feature Animation "Frank and Wendy" by Preet Pärn, Kaspar Jancis, Ülo Pikkov, Priit Tender (Estonian, Subtitles in English and Japanese)	11:00 マイケル・デュドク・ドゥ・ヴィット 長編作品 『レッドタートル ある島の物語』(上映とスピーチ) Michael Dudok de Wit Feature Animation "The Red Turtle" (Screening and Speech)		13:00 マイケル・デュドク・ドゥ・ヴィット 短編 2 作品 (上映とトーク) Michael Dudok de Wit Two Animation Shorts "The Red Turtle" (Screening and Talk)		15:00 クリヨウジ 短編作品特集 (上映とトーク) Yoji Kuri Retrospective (Screening and Talk)					18:45 コンペティション 2 Competition 2	
	M	09:15 Vimeo スタッフ ピックス: ビハインド・ザ・シーンス (セミナー) Vimeo Staff Picks: Behind the Scenes (Seminar)	11:10 ベスト・オブ・ザ・ワールド 2 Best of the World 2		13:05 エストニア特集 6 レイン・ラマツ特集 Estonia 6 Rein Raamat Retrospective		14:50 エストニア特集 7 リホ・ウント特集 Estonia 7 Riho Unt Retrospective		16:50 エストニア特集 8 クリスチャン・ホルム特集 Estonia 8 Kristjan Holm Retrospective				
	S	09:15 エストニア特集 9 スタジオ特集① A Film, SIGGI Estonia 9 Studio Retrospective ① A Film, SIGGI	10:50 エストニア特集 10 共作特集 Estonia 10 Co-directed Films Retrospective		13:05 エストニア特集 11 マティ・キット特集 Estonia 11 Mati Kütt Retrospective		14:50 エストニア特集 12 アヴォ・パイク特集 Estonia 12 Avo Paistik Retrospective						
8/25 Sat. 土	G	09:15 ジャパン・プレミア: ファンパブロ・ブスカリーニ 長編作品 『リトルヒーローズ』(スペイン語音声、英語・日本語字幕) Japan Premiere: Juan Pablo Buscarini Feature Animation "Little Heroes" (Spanish, Subtitles in English and Japanese)	11:05 ベスト・オブ・ザ・ワールド 3 Best of the World 3		13:00 エストニア特集 13 エルベルト・トゥガノフ特集① Estonia 13 Elbert Tuganov Retrospective ①		14:35 エストニア特集 14 ヘイノ・パルス特集① Estonia 14 Heino Pars Retrospective ①		16:30 ラウル・セルヴェイ 短編作品特集 (上映) Raoul Servalais Retrospective (Screening)			18:45 コンペティション 3 Competition 3	
	M	09:15 エストニア特集 15 TV シリーズ Estonia 15 TV Series	10:50 子どものためのアニメーション 1 Animation for Children 1	12:10 子どものためのアニメーション 2 Animation for Children 2	13:40 学生優秀作品集 3 Stars of Students 3		15:20 学生優秀作品集 4 Stars of Students 4		17:00 平和のためのアニメーション Animation for Peace				
	S	09:15 エストニア特集 16 スタジオ特集② TOLM STUDIO, FORK FILM, NUKU FILM Estonia 16 Studio Retrospective ② TOLM STUDIO, FORK FILM, NUKU FILM	10:45 エストニア特集 17 シンティス・ルンドグレン / カルジュ & マート キヴィ 特集 Estonia 17 Chintis Lundgren / Kalju & Märt Kivi Retrospective		13:15 エストニア特集 18 コレクション④ マルティヌス・ダネ・クレメット / ミックランド / パール・タール Estonia 18 Collection ④ Martinus Daane Klemet / Mikk Rand / Pärtel Tall		15:05 エストニア特集 19 コレクション⑤ タウノ・キヴィハル / ペープ・ペドマンソン / アイナ・ヤルヴィネ Estonia 19 Collection ⑤ Tauno Kivihall / Peep Pedmanson / Aina Järvine						
8/26 Sun. 日	G	09:15 エストニア特集 20 プリート・パーン 特集 (上映とトーク) Estonia 20 Priit Pärn Retrospective (Screening and talk)	11:45 高畑 勲 長編作品『平成理合戦ぼんぼこ』 (日本語音声、英語字幕) Isao Takahata Feature Animation "POM POKO" (Japanese, Subtitles in English)		14:15 ジャパン・プレミア: スタニスラフ・ソコロフ 長編作品『ホフマニヤダ』(ロシア語音声、英語・日本語字幕) Japan Premiere: Stanislav Sokolov Feature Animation "Hoffmaniada" (Russian, Subtitles in English and Japanese)		16:00 イシュ・パテル 短編作品特集 (上映とトーク) Ishu Patel Retrospective (Screening and Talk)				18:45 コンペティション 4 Competition 4		
	M	09:15 世界の子どもたちの作品 - エストニアの子どもたちのワークショップ作品 - ASFA ワークショップ・グループ (AWG) 国際プロジェクト 2017/2018 『おもしろいお話』 - 広島県のワークショップ作品 2017 『Cat』 - ハラハラアニメーションコンテスト表彰式 Animation by Children of the World - Estonia Workshop Film - ASFA Workshop Group (AWG) International Project 2017/2018 "A Funny Story" - Hiroshima Workshop Animation "Cat" - Hibook Contest Awards Ceremony	11:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド 4 Best of the World 4		13:15 学生優秀作品集 5 Stars of Students 5		15:00 学生優秀作品集 6 Stars of Students 6		16:45 エストニア特集 21 マイトラース 長編作品 『リサリネ・アンド・マロク・オレゾ』(イタリア語・フランス語・英語・エストニア語音声、英語・日本語字幕) Estonia 21 Mait Laas Feature Animation "Lisa Limona and Marco Orange: Rapid Love Story" (Italian, French, English, Estonian, Subtitles in English and Japanese)				
	S	09:15 エストニア特集 22 エルベルト・トゥガノフ 特集② Estonia 22 Elbert Tuganov Retrospective ②	10:55 エストニア特集 23 ヘイノ・パルス 特集② Estonia 23 Heino Pars Retrospective ②		13:05 エストニア特集 24 ヘイノ・パルス 特集③ Estonia 24 Heino Pars Retrospective ③		15:15 エストニア特集 25 ハルディ・ヴォルメル 特集 Estonia 25 Hardi Volmer Retrospective						
8/27 Mon. 月	G	09:15 エストニア特集 26 アジア・プレミア: カスパー・ヤンチス 長編作品『キャプテン モーテンとクモの女王』(英語音声、日本語字幕) Estonia 26 Asian Premiere: Kaspar Jancis Feature Animation "Captain Morten and the Spider Queen" (English, Subtitles in Japanese)	11:10 イザベル・ファヴェによるマスタークラス (レクチャー) Isabelle Favez's Master Class (Lecture)		13:20 オクスナ・チェルカソワ 特集 (上映とトーク) Oxana Cherkasova Retrospective (Screening and Talk)		15:30 エストニア特集 27 ドキュメンタリー 『キングス・オブ・ザ・タイム』(エストニア語音声、英語・日本語字幕) Estonia 27 Documentary "Kings of the Time" by Mait Laas (Estonian, Subtitles in English and Japanese)		18:00 表彰式・開会式 Awards and Closing Ceremony		受賞作品上映 Screening of Award Winning Works		
	M	09:15 ベスト・オブ・ザ・ワールド 5 Best of the World 5	11:10 インフォメーションBOX 2018 国際選考委員の作品紹介 キネ・オーネ / フェラン・ガヤート / メノ・ドゥ・ノイヤ INFORMATION BOX 2018 Works by Selection Committee Members: Kine Aune / Ferran Gallart / Menno de Nooijer		12:50 エストニア特集 28 ウロピッコラ 特集 Estonia 28 Ülo Pikkov Retrospective		14:20 エストニア特集 29 プリート・テンデル 特集 Estonia 29 Priit Tender Retrospective		16:10 エストニア特集 30 ラオ・ヘイドメツ 特集 Estonia 30 Rao Heidmets Retrospective				
	S	09:15 エストニア特集 31 プリート & オルガ・パーン 特集 Estonia 31 Priit & Olga Pärn Retrospective	11:05 エストニア特集 32 カスパー・ヤンチス / マイトラース 特集 Estonia 32 Kaspar Jancis / Mait Laas Retrospective		13:35 エストニア特集 33 マッティヤス・マルク / ヤンノ・ブルドマ 特集 Estonia 33 Mattias Mäik / Janno Põldma Retrospective		15:35 エストニア特集 34 アンドレス・テヌサー / アヌ・ラウラ・トゥッテルベルグ 特集 Estonia 34 Andres Tenusaar / Anu-Laura Tuttelberg Retrospective						

G=Grand Hall 大ホール M=Medium Hall 中ホール S=Small Hall/Multi Purpose Studio 小ホール/多目的スタジオ

Free Spaces for Promotion and Exchange 作品持ち込み参加型会場

*Bring your works with you! Reservation for free space can be made at the venue, during the festival. Looking forward to your participation! 広報や作品上映・プレゼンテーション等、自由な交流スペースです。いずれも映画祭初日以降、申し込むことができます。ご自分の作品等を持参してご参加ください。多くの皆様のご参加・ご利用をお待ちしております。

Frame In :
A free space for young creators, who wish to become professionals, to present your own works and exchange information. Animation professionals may give you suggestions on your work. There will be special seminars by festival guests.

フレーム・イン :
プロを目指す若者のための、作品持ち込み上映と情報交換の場です。アニメーション専門家のアドバイスを受けることもできます。また、映画祭ゲストによる特別セミナーも開催されます。

Nexus Point :
A free space for business exchange. Animation professionals, production companies, distributors, etc., are welcome to bring and show your works, make presentations and lectures.

ネクサス・ポイント :
プロのアニメーション関係者やプロダクション、配給会社等のための、作品の持ち込み上映や広報・プレゼンテーションを通じたビジネス交流の場です。

And More... その他の主なプログラム

Michael Dudok de Wit Exhibition, Ishu Patel Photography Exhibition, Estonian Exhibition, Computer Animation Making World, Kid's Clips, etc. マイケル・デュドク・ドゥ・ヴィット展、イシュ・パテル写真展、エストニア展、コンピューター・アニメーション・メイキング・ワールド、キッズ・クリップなど

Educational Film Market エドゥケーションナル・フィルム・マーケット —教育機関によるアニメーションの見本市—

A very unique film market providing bridges between schools, students and productions. Japanese major animation schools and universities will be setting up booths to publicize their educational programs and to find new students. Students may promote their talents and gain chances to work internationally. Production companies may take this opportunity to discover new young talents. Many student works from Japan and foreign countries can be viewed by request at the preview desks as well as at the information screening in the Market.

世界で唯一、学校・学生・企業を結ぶユニークなマーケットです。国内の主要なアニメーション教育機関にブース出展していただき、アニメーション制作を志す学生には自分の才能を発表し国際的飛躍を目指す場として、教育機関には学校のPR・学生確保の場として、プロダクションや企業の皆様には若い優れた才能発掘の場として活用していただけます。国内外の多数の学生作品を、会場内の視聴ブースおよびインフォメーション上映にて閲覧することもできます。

出展校 (五十音順) :
アート・アニメーションのちいさな学校、大阪デザイナー専門学校
九州大学、女子美術大学、東京藝術大学大学院、東京工芸大学
比治山大学短期大学部、広島市立大学、広島国際学院大学、武蔵野美術大学

Booth Participated by
Laputa Art Animation School, Osaka Designers' College, Kyushu University, Joshibi University of Art and Design, Tokyo University of the Arts, Graduate School, Tokyo Polytechnic University, Hijiyama Junior College, Hiroshima City University, Hiroshima Kokusai Gakuin University, Musashino Art University

